

Georgisches Alphabet

Bei unseren Angaben zur Aussprache begnügen wir uns mit dem, was unbedingt nötig ist, um sich ungefähr ein Bild zu machen von der „Lautgestalt“ eines gelesenen Textes. Genaueres ergibt sich während des weiteren Studiums.

Allzulange sollte man sich bei vorliegender Einstiegshilfe nicht aufhalten: Sobald man sich das Alphabet einigermaßen angeeignet hat, soll man sofort zu richtigen Texten übergehen; vielleicht gar zu Texten von Liedern, von denen man Aufzeichnungen hat.

Die unten aufgeführte Wörterliste soll immer wieder durchgelesen werden, bis die Buchstaben halbwegs geläufig sind. Aktive Beherrschung ist nicht nötig; für den Anfang reicht es, wenn man sie wiedererkennt. – Die aufgeführten Wörter haben alle irgendwelche Bedeutung; doch lassen wir die beiseite, um nicht vom Wesentlichen abzulenken; und das Wesentliche ist in diesem Stadium das Aneignen der georgischen Zeichen. – Der Vollständigkeit halber bringen wir am Schluß nochmal die gleichen Wörter mit deutscher Entsprechung.

Die Kategorie „Großschrift/Kleinschrift“ fehlt im Georgischen; desgleichen gibt es keine Schreibschrift.



ა - a

ბ - b

გ - g

დ - d

ე - e

ო - i

ბადე დედა გედი ბედი ბეზია დეიდა ბია გადი დადე დადება

აგება დაბა გადია ბაგე ბადაგი დადგი დიდი დიდედა ება აბა

ვ - w

დევი ავი ვადა დავა ავად ავიდა

ზ - s (stimmhaft wie in „Sonne“)

ზვავი ვაზი დეზი ზიდე

ლ - L

ლაზი ბალი ალი ლალი ბელი დილა

მ - m

ლამაზი მადლი მამალი მელა მგელი

ნ - N

ნელი ნალი ბანი ლამაზმანი ზმანება ნება

ო - O

ომი მიმინო ლოდი ლომი ლოდინი

პ - P

პეპელა პაპა პოვნა ნაპოვნი

ს - ss (stimmlos wie in „Wasser“)

სამი სალამი სოსო ასო სევდა სევდიანი საათი

უ - U

სუნი მაიმუნი უბინაო ბუნება

ფ - ph, f

ფოლადი ფოფინი ფინია ოფოფი ფასი

შ - sch

შიში შიმშილი შაშვი შეშა შუშა მუშა საშიში

ჩ ჭ - tch (für das geübte Ohr besteht zwischen beiden Lauten ein großer Unterschied; für das ungeübte hingegen klingen beide unterschiedslos irgendwie wie „tch“. Wir wollen es für den Anfang dabei bewenden lassen; die Feinheiten ergeben sich ganz normal während des Studiums)

ჩამიჩი ჩვენ ჩუმი ჩემი მამაჩემი ჩიჩია

ჭიპი ჭმუნვა ჭა ჭაჭა ჭაპანი ჭიანჭველა

ძ - ds

ძილი ძალა სიძულვილი ძუ ძუძუ უძილო ძოვება

ხ - ch

ხახვი ხაფანგი ხე ხელი ხახა ფხა ხნვა

რ - r (Zungenspitzen-r) ღ - r (Gaumen-r)

ძროხა ხანძარი რახი რუხი ხურმა ხუმრობა
ღორი ღობე ღრუ ღრუბელი ღვინო ღამე

ჰ - h

ჰაერი ერიჰა ჰო ჰოლომი ჰუნე ჰაიდა ჰაბა

კ ქ ყ - k (für das ungeübte Ohr klingen alle drei Laute wie „k“; womit wir uns für den Anfang – natürlich nicht auf Dauer – notgedrungen zufriedengeben wollen)

კბენა კაბა კაკაბი კიბე ბეკეკა კარგი

ქვაბი ქალაქი ქვა ოქრო ქორი

ყვავილი ბაყაყი ყაზბეგი ყანა ქვნეყანა

ც წ - z (zwei für geübte Ohren grundverschiedene Laute, die für ungeübte beide wie „z“ klingen)

ცარცი ციყვი ცა ცოცხი

წიგნი წიწიბურა მოწოწლიკი წიწილა

თ ტ - t (das თ mit leichtem h- Auslaut, das ტ schroffer; was uns aber zunächst mal weiter nicht beunruhigen soll)

თეთრი ოთარი თეატრი თითი დათვი

ტურა ტირილი ტიტველი ტიტინი ტანი

ჟ - stimmhaftes „sch“ wie in französisch „Journal“

ჟანგი მუჟუჟი ნაჟური ჟამი ჟრიამული

ჯ - dsh (d mit stimmhaftem sch)

ჯიხვი ჯავრება ჯეჯილი ჯარი ჯანი

ბადე - Netz	ბალი - Kirsche
დედა - Mutter	ალი - Flamme
გედი - Schwan	ლალი - Rubin
ბედი - Schicksal	ბელი - junger Bär
ბეზია - Großmutter	დილა - Morgen
დეიდა - Tante	ლამაზი - schön
ბია - Quitte	მადლი - Segen
გადი - geh raus!	მამალი - Hahn
დადე - leg hin!	მელა - Fuchs
დადეზა - legen	მგელი - Wolf
აგება - bauen	ნელი - langsam
დაბა - Dorf	ნალი - Huf
გადია - Amme	ბანი - Baß
ბაგე - Lippen	ლამაზმანი - schönes Mädchen
ბადაგი - Nektar	ზმანება - Gespenst
დადგი - stell hin!	ნება - Wille
დიდი - groß	ომი - Krieg
დიდედა - Urgroßmutter	მიმინო - Falke
ება - wurde angebunden	ლოდი - Brocken
აბა - nun denn!	ლომი - Löwe
დევი - Riese (georgische Märchengestalt)	ლოდინი - Erwartung
ავი - böse	პეპელა - Schmetterling
ვადა - Frist	პაპა - Opa
დავა - Streit	პოვნა - finden
ავად - krank	ნაპოვნი - Fund
ავიდა - hinaufgehen	სამი - drei
ზვავი - Lawine	სალამი - Gruß
ვაზი - Rebe	სოსო - Sosso (Vorname)
დეზი - Spore	ასო - Buchstabe
ზიდე - trage!	სევდა - Schwermut
ლაზი - Lase (Angehöriger eines georgischen Volksstamms)	სევდიანი - schwermütig
	საათი - Uhr
	სუნი - Geruch

მაიმუნი - Affe	ძოვება - weiden
უბინაო - wohnungslos	ხახვი - Zwiebel
ბუნება - Natur	ხაფანგი - Falle
ფოლადი - Stahl	ხე - Baum
ფოფინი - hektisch herummachen	ხელი - Hand
ფინია - Welp	ხახა - Rachen
ოფოფი - Wiedehopf	ფხა - Fischgräte
ფასი - Preis	ხნვა - pflügen
შიმშილი - Hunger	ძროხა - Kuh
შიში - Angst	ხანძარი - Feuersbrunst
შაშვი - Drossel	რახი - swanetischer Schnaps
შეშა - Brennholz	რუხი - grau
შუშა - Glas	ხურმა - Khakipflaume
მუშა - Arbeiter	ხუმრობა - Scherz
საშიში - entsetzlich	ღორი - Schwein
ჩამიჩი - Rosine	ღობე - Zaun
ჩვენ - uns	ღრუ - Öffnung
ჩუმი - still	ღრუბელი - Wolke
ჩემი - mein	ღვინო - Wein
მამაჩემი - mein Vater	ღამე - Nacht
ჩიჩია - Fleisch	ჰაერი - Luft
ქიპი - Nabel	ერიჰა - ja nu...
ქმუნვა - Nachdenklichkeit	ჰო - ja
ქა - Brunnen	ჰორომი - Teigbrett
ქაქა - Schnaps	ჰუნე - Roß
ქაპანი - Lebensaufgabe	ჰაიდა - Los!
ქიანქველა - Ameise	ჰაბა - weißes Garn
ძილი - Schlaf	კბენა - beißen
ძალა - Kraft	კაბა - Kleid
სიძულვილი - Haß	კაკაბი - Rebhuhn
ძუ - Hündin	კიბე - Treppe
ძუძუ - Brust	ბეკეკა - Zicklein
უძილო - schlaflos	კარგი - gut

ქვაბი - Kessel	თეატრი - Theater
ქალაქი - Stadt	თითი - Finger
ქვა - Stein	დათვი - Bär
ოქრო - Gold	ტურა - Schakal
ქორი - Falke	ტირილი - weinen
ყვავილი - Blume	ტიტველი - nackt
ბაყაყი - Frosch	ტიტინი - Lallen
ყაზბეგი - Kasbeg	ტანი - Körper
ყანა - Feld	ჟანგი - Rost
ქვნეყანა - Land	მუჟუჟი - Mushushi (georgisches Gericht)
ცარცი - Kreide	ნაჟური - kristallklar (von Flüssigkeiten)
ციყვი - Eichhörnchen	ჟამი - Zeit
ცა - Himmel	ჟრიაბული - Stimmengewirr
ცოცხი - Besen	ჯიბვი - Bergziege
წიგნი - Buch	ჯავრება - necken
წიწიბურა - Buchweizen	ჯეჯილი - aufgehende Saat
მოწოწლიკი - Wurst	ჯარი - Heer
წიწილა - Kücken	ჯანი - Körperkraft
თეთრი - weiß	
ოთარი - Othari (Name)	

ა	A	მ	M	ღ	R (Gaumen)
ბ	B	ნ	N	ყ	K
გ	G	ო	O	შ	Sch
დ	D	პ	P	ჩ	Tsch
ე	E	ჟ	Sh (Journal)	ც	Z
ვ	W	რ	R (Zungenspitze)	ძ	Ds
ზ	S (stimmhaft)	ს	S (stimmlos)	წ	Z
თ	T	ტ	T	ჭ	Tsch
ი	I	უ	U	ხ	Ch
კ	K	ფ	Ph, F	ჯ	Dsh
ლ	L	ქ	K	ჰ	H

Zusammengestellt von ჯემალ თავაძე (Dshemal Tavadse) tavadse@gmx.net